

漫談對聯作法

蘇文擢

香港中文大學中國文化研究所

對聯又曰連語，其組成條件，惟我國單音獨體字爲然，其體製亦爲世界文字所獨有。自明清以來，爲用日廣，上自軍政衙署、廟堂名勝，下至工商市肆、鄉閭門戶，推而及於朋友贈答、吉凶慶弔、社團集會，觸目皆然。美文之用，斯爲極則。其始稱爲門帖。自漢以來，即有新春立桃符於門戶之風，不知何時易以紅紙，而書吉祥語於其上。五代後蜀主孟昶，題桃符版曰：

新年納餘慶，
嘉節號長春。

是爲工整之五言聯。宋代流行宜春帖子，用於帝王仕宦之家，元明漸普及民間，趙翼《陔餘叢考》有門帖專條考論其事。陳雲瞻《簪雲樓雜話》記春聯盛於明太祖，時帝都金陵，除夕傳旨公卿士庶門上須加春聯一幅，帝微行往觀，偶至一家獨無，詢知爲屠戶，帝乃大書曰：

雙手劈開生死路，
一刀割斷是非根。

錢謙益《歷朝詩集》亦記太祖賜陶安門帖曰：

國朝謀略無雙士，
翰苑文章第一家。

絲綸之音，傳爲佳話。是知聯語之用，作意首求貼切，隨事立意，因人而施，自四言以至十餘言，長短都無定式。其五言七言，則取自律詩之頸頷二聯，構成其音律者也。清人梁章鉅首編《楹聯叢話》，包羅甚廣，信足爲聯語之規範。有清文人，特工此道，如梁舟山、紀曉嵐、阮芸台以典切勝，鄭板橋、俞曲園以質實勝，曾湘鄉、左宗棠以雄渾勝，何紹基、王闓運以華藻勝。同光諸老，甚且以連語附諸詩文集末。佳作美不勝收，惟皆記錄其製成，少指陳其作法。良由平仄對偶本乎律詩，造語設色本乎駢文，長短句組合近乎詞，長聯之婉轉勻稱又近八股，而行氣又取資於古文，集駢散

韻之大成，窮聲色之妙用。倘於詩文駢散具備基礎，簡練以爲揣摩，雖小道必有可觀，初無待於別闢蹊徑。故作法方面，向無成書也。若必指陳法式，略有四端：

一、辭意貼切

聯語之用，跡近題詞，言簡意賅，無由鋪敘，而描畫之對象，不外乎對人對事兩端，其山川景物之題詠者又當別論。對人必身分明確，對事必情理真切。《楹聯三話》記作者梁章鉅以子作令杭州，就養西泠，且爲舊遊之地，林則徐櫟括其事，題贈一聯云：

曾從二千石起家，衣钵新傳賢子弟；
難得八十翁就養，湖山舊識老詩人。

寥寥廿八字中而情事歷歷如繪。其時則徐由新疆賜還權陝甘總督，將復起用，其子鏡帆，已還朝供職，章鉅又櫟括其事，答以一聯云：

麟閣待勞臣，最難西域生還，萬頃開荒成偉績；
鳳池詔令子，喜聽東山復起，一門濟美報清時。

眞所謂狀難寫之景，無不達之情者也。

二、音節和諧

五七言聯，全取律句，自有一定音律。惟一聯之中，短之爲二言三言，長之爲九言十言乃至十數言，但求兩股平衡對待。一股之中，句羣之多少，初無定式，因而每句末字之平仄，殊無確定。大都不外乎仄起平受，平頂仄出，要當視乎每句語氣之頓逗之約制。若以正格而言，不外乎下列各式：

(一) 兩句組成者，其音律爲平仄與仄平，如康熙御題大成殿云：

氣備四時(平)，與天地日月鬼神合其德(仄)；
教垂萬世(仄)，繼堯舜禹湯文武作之師(平)。

(二) 三句組成者，其音律爲平平仄與仄仄平，如袁子才輓九十歲詩人名醫徐爽亭云：

過九秩以考終(平)，從古名醫(平)，都登上壽(仄)；
痛三號而未已(仄)，傷吾老友(仄)，更失詩人(平)。

(三) 四句組成者，其音律為仄平平仄與平仄仄平，其法一如四六文之貼法。如齊梅麓祝兩江總督陶雲汀六十賜壽聯云：

八州都督(仄)，五柳先生(平)，經濟文章(平)，百代心傳家學遠(仄)；
六甲初周(平)，一陽來復(仄)，富貴壽考(仄)，兩朝身受國恩長(平)。

(四) 其五句以上組成者，音律尤富彈性，大抵仍以上述四句法之音律為基調，而選擇其中任何一句之平仄，重複使用，且視乎語句之頓逗承轉而決定之，例如江孔殷太史題香港金陵酒家開幕聯云：

金戈玉馬(仄)，消磨多少英雄(平)，何如酒國留名(平)，一斗百篇(平)，豪客自成今太白(仄)；
陵風峭雨(仄)，歷盡十八行省(仄)，獨此香江無恙(仄)，二分明月(仄)，繁華不讓古揚州(平)。

按此聯以五句組成，基調仍為仄平平仄與平仄仄平，惟第四句之「一斗百篇」與「二分明月」，不過第三句平仄之重複使用，然使為「百篇一斗」，「明月二分」，則全聯音節頓乖。此由於句逗語氣之承轉問題，初學最宜於此中體味。長聯之所以難作，亦在乎此。又試舉一句數更多之聯，以資比較。曾國藩輓羅澤南云：

率生徒數十人轉戰而來(平)，克廿餘城(平)，殺幾萬賊(仄)，亦良將(仄)，亦純儒(平)，獨有千秋(平)，羅山不死(仄)；
報國家二百年養士之澤(仄)，提三尺劍(仄)，著等身書(平)，是忠臣(平)，是義友(仄)，又弱一個(仄)，湘水無情(平)。

按此聯以七句組成，上股第一句以平聲領句，而繼以平仄仄平平仄。下股第一句以仄聲領句，而繼以仄平平仄仄平，是全用四六之頂貼之例也。

過此以往，雖長至百言，循環無窮，要不出此定律，其或句式有特殊之安排，連續數平數仄間亦有之，如薛慰農輓何廉訪：

翰墨中人(平)，詩酒中人(平)，江山花月中人(平)，薄宦豈能羈(平)，累年擺脫風塵(平)，逸興豪情(平)，跨鶴占維揚勝蹟(仄)；
循吏一傳(仄)，文苑一傳(仄)，貨殖游俠一傳(仄)，適才無不可(仄)，平昔服膺師訓(仄)，感恩知己(仄)，騎鯨為上相先驅(平)。

至於一句之內，平仄安排，全以短語之構成為音步。其四字成句者為兩個雙音步，六字成句者為三個雙音步，皆以平仄相間出見為佳。若五七字成句者，有律句為標準。今試舉一聯，細加分析，而音律之妙用，可觸類旁通矣。彭玉麟金陵軍水師昭忠祠聯

云：

平 仄 仄 平 仄 仄 平 仄
 江淮河漢，浪駭濤驚，三千里掃蕩縱橫，公等能當天下事；
 仄 平 平 仄 仄 平 仄 平
 矢石戈矛，血飛肉薄，一萬衆同心死義，國殤惟有楚人多。

按此聯音步分明，前後兩股平仄相對，惟「一萬衆」之「衆」字，應以「人」字平聲較合，以其重下文「楚人」之「人」字，不得已改用仄聲，以其居於一句中間之音步，不必過於拘束。若在句尾之音步，便無通容餘地矣。尤不可不知者，四言、五言、六言、七言、八言組成之對聯，句式整齊，有一定之音律，初學者易於著手，通稱爲短聯。九字以上則爲長聯，長聯之學習，先以四七之十一字聯或五七之十二字聯，最易下筆。過此以往，變化無方，而要以五字句爲不可少。大抵一聯之中，或以五字句爲領句，提挈全聯，或以五字句位於中間，作爲中路提振，則詞意銜接，音節和諧，此又長聯之秘訣也。循此類推，有長至百字或數百言直如一短篇八股。近世膾炙人口者如昆明大觀樓：

五百里滇池，奔來眼底。披襟岸幘，喜茫茫空闊無邊。看東驤神駿，西翥靈儀，北走蜿蜒，南翔縞素，高人韻士，何妨選勝登臨。趁蟹嶼螺洲，梳裹就風鬢霧鬢，更蘋天葦地，點綴些翠羽丹霞。莫辜負四圍香稻，萬頃晴沙，九夏芙蓉，三春陽柳；

數千年往事，注到心頭。把酒凌虛，歎滾滾英雄誰在。想漢習樓船，唐標鐵柱，宋揮玉斧，元跨革囊。偉烈豐功，費盡移山氣力。儘珠簾畫棟，捲不及暮雨朝雲，便斷碣殘碑，都付與蒼煙落照。只贏得幾杵疏鐘，半江漁火，兩行秋雁，一枕清霜。

及韶關之長聯：

今日之東，明日之西，青山疊疊，綠水悠悠，走不盡楚館秦樓，填不滿深潭慾海，力兮項羽，智乎周瑜，烏江赤壁空煩惱，忙甚麼，勸君靜坐片時，思前想後，得安閒處且安閒，萬事不如杯在手；

這條路來，那條路去，古道茫茫，浮生渺渺，留不住朱顏黑髮，帶不去白璧黃金，富若石崇，貴若子儀，綠珠紅粉總成虛，快些來，與我好酒一壺，猜三度兩，能暢飲時且暢飲，人生幾見月當頭。

此又文人絕技，殊不多見。

三、對仗工整

聯語對仗，大致與律詩中對句條件相同而較之作詩為更寬。倘明乎詩中有工對、鄰對、寬對、借對、當對句等條目，皆以自然為主，則無須再行詳述矣。茲各舉一聯以實其說。

所謂工對者，謂其詞性分界最嚴，詞彙之組織天衣無縫，妙手偶得，如李元度輓胡林翼聯云：

赤手障南天，持節遽乘江渚鶴；
丹心依北闕，騎箕猶扈鼎湖龍。

按「赤手丹心」，「南天北闕」，已工整絕倫，加以「江渚鶴」切胡氏之死武昌，「鼎湖龍」切胡氏死於咸豐崩後，故金武祥評為工麗穩切，落落大方，而句式正上文所指五七構成之十二字聯也。

所謂鄰對者，謂其虛實相稱，生字死字搭配分明而不必嚴守詞性類別。尋常酬答，此類為多，以作意吐屬見工，又不必拘拘於一字一詞者矣，如邵武郡詩話樓中祠嚴滄浪，朱景英題聯云：

千秋大雅扶輪手，
一片寒泉薦菊心。

所謂借對者，乃所以濟遣詞運意之窮，其字面則屬對甚工，而詞意之輕重虛實，截然兩事，老杜義山詩中常有之，如金武祥題梅花軒聯云：

閉門覓句懷無己，
索笑巡簷定有人。

句中無己乃陳后山之字，山谷所謂「閉門覓句陳無己，對客揮毫秦少游」是也。而對句之有人，並非人名，但取其一有一無，一人一己，以為巧對。此文人之巧製，亦文字之妙用。惟此類對法，用於尋常消遣之題贈，乃至朋友贈答尚無不可，若用於較為莊重之場合，終嫌纖仄耳。

所謂當句對者，尤詩中所常用，錢鍾書《談藝錄》有專條搜列唐宋人名句甚備，在長聯中，至喜用之。對聯原則為出句與對句相對，而在句羣中，由於臚列事物過多，各自成對，如彭玉麟題杭州平湖秋月聯：

憑闌看雲影波光，最好是紅蓼花疏，白蘋秋老；
把酒對瓊樓玉宇，莫辜負天心月到，水面風來。

按此聯渾脫風華，不特西湖寫景名聯中所少見，即彭氏所作聯語，亦當以此爲第一。而「雲影波光」，「瓊樓玉宇」已各自爲工對，「紅蓼」、「白蘋」，「天心」、「水面」，無不皆然。雖屬當句對中，而上下股，亦輕重均勻，頓逗適稱，極匠心之獨運，實屬聯之模範矣。

四、用事典切

凡壓縮之文學，其內蘊愈廣爲愈佳。倘能出以白描，言淺意深，耐人尋味，自爲上乘之作。惟以一二十字而概括其人其事、其時其地，自不易爲。故時有乞靈於典故，義同代入，或擬其人，或比其事，或寫其時，或切其地，此用事代文字上所不可廢也。惟用典貴習見而不貴冷僻，貴鎔裁而切忌生吞。中山先生以十四年三月十二日在北京逝世，章太炎先生輓之云：

孫郎使天下三分，當魏德初萌，江表豈曾忘襲許；
南國是吾家舊物，怨靈修浩蕩，武關無故入盟秦。

此聯在當時輓孫中山，別開生面，風調爲諸作之冠，意在反對當時孫段張三角聯盟，而借中山之北上，乃全用史事代入之法，深得詩人溫柔敦厚之旨，非大手筆不能爲，非知音者未易領略也。又嘗見清人題荊州府官廳楹聯云：

問誰當倚馬長才，請試萬言，斷不吝階前尺地；
願相戒牧豬奴戲，習勤百覽，慎毋拋世上分陰。

此聯全用荊州典故，且爲熟習之典，一經烹鍊，而屬對工整，含意深遠。如此使事，方爲上乘。

五、集句

四端而外，別有集句一門，集《四書》，集《文選》，集唐宋詩，乃至集《蘭亭》，集《千字文》，析而愈精，難而見巧，此乃文人之小慧，未必盡符實用。然而有時俯拾即是，欣然會心，如吾粵潘氏海山仙館門聯云：

海上神山，
仙人舊館。

八字皆出現成，前句本《史記·封禪書》，下句本《滕王閣序》，主題四字分嵌兩句之中，此真文章天成，妙手偶得也。又如酒家聯云：

勸君更盡一杯酒，
與爾同消萬古愁。

又牙行市肆通用聯云：

其交以道，其接以禮，
同聲相應，同氣相求。

杭州西湖畔茶室聯集蘇句云：

欲把西湖比西子，
從來佳茗似佳人。

又典當集四書聯云：

以其所有，易其所無，四境之內，萬物皆備於我；
或曰取之，或曰無取，三年無改，一介不以與人。

梁章鉅《楹聯叢話》特設集句一卷，然多流連光景，為集句而集句，於實用酢應者少。

晚清范肯堂又別闢蹊徑，純以古文之法行之，論者謂其源本昌黎氣息似散行，實則仍須依上述四端而略加變貌，有《范伯子聯語》一集，如輓項晴軒夫人聯云：

其夫貧也樂，婦可知矣；
有子賢而文，母何憾歟。

此則確以古文句法進行，但題張氏枕紅亭云：

遠客乍歸，藉城東一畝園亭，白石青松尋舊約；
故家常在，喜江北百年人物，碧梧翠竹有清才。

則又風華韶秀，正上述四端之法式。

六、結語

自明清以來，五百年間，聯語之用，樂於無施不可，即以本港而言，舉凡形勝古蹟、祠堂寺觀、慈善機構、工商社團、學校門坊、茶樓酒肆，以至私人第宅，無不有楹聯點綴其間，寓實用於消閒，以無用為有用。然自應用文之角度言之，則不外乎題贈、祝賀、哀輓三類而已。題贈所施，義兼箴頌，使見之者心動，味之者無窮，非徒賣弄文章，取借紀念。諸如宗教聖地、學校園林、工商展覽之場、風月優悠之所，品題所至，語重心長，故文詞切戒艱深，命意貴乎通達。斯乃羣衆教育之工具，非徒文

人慧業所關也。如廣州香山書院聯云：

諸君到此何爲，豈徒學問文章，擅一藝微長，便算讀書種子；
在我所求亦恕，不過子臣弟友，盡五倫本分，共成名教中人。

又嘗見鄉間戲棚聯云：

看不見勿彈，且讓前頭高見者；
站得穩且住，須留餘地後來人。

二聯皆出以白描，言淺意深，語重心長，斯題贈之上乘矣。其次祝賀所施，若祝壽、聯婚、堂第落成、市廛啓業，莫不因事構思，運詞表意，不切則空泛庸俗，過切又帶骨黏皮。如市上凡結婚者，門前必云：

幸有香車迎淑女，
愧無旨酒樂嘉賓。

又嘗見賀鞋店新張云：

橋邊墮去留侯取，
天上飛來葉令歸。

前者有如標語，後者大類燈謎。以此爲聯，不如無作。至於哀輓用聯，不知起於何代，《石林燕語》記蘇子容輓韓維曰：

三登慶曆三人第，
四入熙寧四輔中。

是則輓聯之興，由於宋代，法在囊括死者生平風誼，彼此平日交情，乃至死喪之特殊原因，死者之蓋棺論定，實則祭文哀誄之縮寫，而出以精簡重點云爾。惟其片言居要，名手爲難。清代名賢，並工此道。倘加玩索，妙用無窮。大抵斟酌於親疏尊卑之間，權衡士農工商之別。其人平生功業名位愈大，而彼此交往愈多情感愈深者，則落筆較易，反是者遞降而愈難。若乃事無可述，情無可書，逢男則曰：

大雅云亡，
老成凋謝。

遇婦女則曰：

瑤池稅駕，

嫠母星沈。

出諸市井之徒，本無深責；若出於文教之士，吁其醜矣。予居港以來輓人或代輓者不少，惜向不留稿，惟記代友人輓其姊一聯云：

生無可戀，死有餘悲，忽報樓外驚魂，煮粥負深情，對雪忍題風絮句；
子已成材，夫仍健在，為問人間何世，箋天有遺恨，憑欄泣對落花時。

其姊與夫不睦，忿而跳樓，實為家醜。本聯櫟括事實，含蓄淒婉，情采兼備。予常謂哀輓抒情之外，必以設詞工麗為貴，蓋「哀必求艷，悲宜求壯」，駢文之高格也。

近數十年撰聯者援詩鐘鶴頂格取對方人名分嵌句首，用為題贈，頌揚祝福。在舊社會中，除長者對卑輩外，無直斥其人名之理。今時移禮易，尚可權變。然此種虛應故事，為人名而作，以予所見，鮮有佳聯，甚至生拗強湊。近年更見輓聯，亦以死者名字嵌入，殊非哀敬之意，學者所不取也。

稿 例

本刊主要登載有關中國語文應用及規範研究、翻譯研究及有關學科學術活動的文章。來稿請以五千字為限，於稿末註明作者真實姓名、職業、通訊地址及電話，以便聯絡。

來稿一經接納，版權即屬本刊所有。未經本刊書面同意，不得在他處發表或另行出版。

請用單面有格稿紙，以正楷橫寫。

古文字、罕用字、外文、音標等，務請謄錄清楚。

統一用公元紀年。帝王年號後，請附註公元。

引文務請自行核實，並註出處。譯文請附原文。

本刊編輯對來稿有刪改權，不願者請註明。

合用或不合用的稿件，均於三個月以內回覆作者。

來稿刊登後，當致送薄酬，另平郵寄贈當期刊物五冊。

來稿請寄：香港新界沙田香港中文大學中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心

《中國語文通訊》編輯部